





## DANSK

LÆS VENLIGST DE FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM, INDE DU BRUGER ENHEDEN. DEN KORREKTE ANVENDELSE ER VIGTIG FOR AT ENHEDEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

### TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER

- Støtte og kompression efter akutte og kroniske ankelkvæstelser samt mild ankel- og fodosteoarthritis
- Proprioceptiv og neuromuskulær stimulation ved kompression (understøtter balance og bevægelser)
- Prævention af kvæstelser
- Milde (klasse I) ankelforstuvninger og forstrækninger
- Mild ankelinstabilitet

Giver en stærk kompression (20–36 mm Hg, fransk standard ASQUAL) af kropsidele eller lemmer pga. elastisk konstruktion. Blødt/halvstift design, som begrænser bevægelser pga. den elastiske eller halvstive konstruktion.

Giver mild beskyttelse af kropsidele eller lemmer for akut og profylaktisk pleje.

### KONTRAINDIKATIONER

- Hvis du har hudproblemer/sår på den relevante kropsidele, bør produktet først fastgøres og bæres efter konsultation med en læge.
- Bekendte allergier over for enhedens materialer.
- Perifer arterie sygdomme
- Nedsat blodgennemstrømning i benet (f.eks. med diabetes mellitus)
- Nedsat lymfedræning eller opsvulmning af blødt væv af ukendt oprindelse.

### ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

Produktet er udelukkende tiltænkt til brug af en enkelt patient.

Vi anbefaler, at produktet anvendes første gang under opsyn af en læge.

Produktet er designet til at blive båret direkte på huden.

Produktet bør ikke bruges i lange perioder, og skal fjernes under lange hvileperioder.

Anvend ikke lotioner eller salver på den relevante kropsidele, mens du bærer støtten.

Hvis der opstår smerter, hævelser, sarsensmassige ændringer eller en enhver usædvanlig reaktion, når du bruger dette produkt, skal du konsultere din læge med det samme.

Forsigtig: Undgå at fastgøre remmens hængselukning på det strikkede område, da dette kan forårsage skader på produktets overflade, når remmen fjernes.

Bemærk: Kontakt fabrikanten og de kompetente myndigheder i tilfælde af en alvorlig hændelse, som er opstået ved anvendelse af denne enhed.

### ANVENDELSESANVISNINGER

1) Træk ankelstøtten på på samme måde som en strømpe.

2) Juster støtten efter behov.

Hælen skal sidde korrekt i støtten, og pudsen skal være bagved malleolen.

3) Fastgør remmens runde krog på den tilsvarende cirkel af velour på ankelstøtten (vistområdet).

Når du fastgør den runde krog, skal du placere remmen på den modsatte side af det beskadede led/bånd.

(Ovs. mod fodens yderside ved kvæstelser af det mediale eller indvendige led/bånd eller mod fodens inderside ved kvæstelser af det laterale eller udvendige led/bånd)

4) Før remmen under foden, og fold den derefter over vristen.

5) Fold omkring foden igen.

6) Før remmen diagonalt på tværs af fodens overside og tilbage omkring anklen.

7) Fold omkring anklen efter behov.

8) Sæt derefter velcro'en (med DonJoy-logoet) på remmen.

### RENGØRINGSANVISNINGER

Kan vaskes i en vaskemaskine (maks. 40 °C) med mildt vaskemiddel.

Hængselukningen skal være lukket ved vask.

Brug ikke blejemidler. Skyl bælter grundigt med vand. Lad bælter lufttørre. Må ikke maskintørres. Må ikke tørreres. Må ikke stryges.

### SAMMENSÆTNING

Elastan, polyamid, bomuld, polyester, polyolefin, SBR-skumplast, polyuretán, termoplastisk polyuretán, elastomer, polypropylen



IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMI LATEX

**GARANTI** DJO, LLC, vil reparere eller udskifte hele enheden eller dele af enheden samt tilbehør ved materielle eller fabriksmæssige fejl i en periode på seks måneder fra købsdatoen.

I tilfælde af, at denne garanti vilkår og betingelser afviger fra de lokale bestemmelser, gælder de lokale bestemmelser.

**BEMÆRK: SELVOM VI HAR ANVENDT DE BESTE MODERNE TEKNIKKER TIL AT OPNÅ MAKSMAL KOMPATIBILITET AF FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, ER DER INGEN GARANTI FOR AT OPNÅ EN HØJ NIVEAU AF KOMFORT, MEN INGEN GARANTI LÅMNAS AT SKADA FØRHINDRAS GENOM ANVÆNDNING AF DENNA PRODUKT.**

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT ANVÄNDNING ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR ATT PRODUKTEN SKA FUNGERA SOM AVSETT.

### AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

Produkten är avsedd att användas av en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att efterleva alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

### AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

- Stöd och kompression vid akut och kronisk fotledsskada samt lindrig fotleds- och fotartros
- Proprioceptiv och neuromuskulär stimulering genom kompression (som stöd vid balansstörningar och vid rörelser)
- Förebyggande av skador
- Lindriga fotledsstukningar och -vrickningar (grad I)
- Lindrig fotledsinstabilitet

Kraftfull kompression (20–36 mmHg, franska standarden ASQUAL) av lem eller kroppdel genom elastisk konstruktion. Myk/semi-rigid produkt avsedd att begränsa rörelser genom elastisk eller semi-rigid konstruktion.

Skönsamt skydd av lem eller kroppsdelen för akut och profylaktisk behandling.

### KONTRAINDIKATIONER

- Om du har hudproblemer/hudsår på den relevanta delen av kroppen ska du rådföra dig med läkare eller familjemedlem innan användning.
- Eventuella kända allergier mot produktmaterialen.
- Perifer artär sjukdomar
- Försämrat blodflöde i benet (t.ex. vid diabetes mellitus)
- Försämrat lymflöde eller svullnad av mjukvävnad av okänd orsak

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten är avsedd för användning av endast en patient.

Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.

Produkten bör inte användas utan direkt hjälp av en läkare.

Produkten ska inte användas under längre perioder och ska tas av under långa perioder av vila.

Den berörda delen av kroppen ska inte smörjas med lotion eller salva medan stödet bärs.

Kontakta omedelbart medicinsk utbildad personal om smärta, svullnad, ändrade förmåelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.

Harteras varsamt: Undvik att fästa remmens haksplåna på den sträckta ortosen. Skada kan uppstå på produktens utseende när remmen tas av.

Obs! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet om en allvarig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt.

### BRUKSANVISNING

1) Sätt på ankelstödet på samma sätt som en strumpa.

2) Justera stödet på samma sätt som en strumpa.

Hälen ska sitta stadigt på plats i stödet och dynorna ska vara placerade bakom fotknålen.

3) Känn till hinna i tårarna och på fotens yttre sida (i fotledsstödet (vristdelen)). När du fäster kroken ska du placera remmen på motsatt sida av det skadade led/båndet. (Alltså mot den yttre sidan av foten för skador på det mediala eller inre led/båndet eller mot den inre sidan av foten för skador på det laterala eller yttre led/båndet.)

4) För remmen under foten, och linda den över fotvristen.

5) Linda foten igen.

6) För remmen diagonalt över fotens oversida och bak runt fotleden.

7) Vira in fotleden enligt behov.

8) Sätt sedan kardborrebandet (med DonJoy-logotypen) på själva remmen.

### RENGÖRING

Kan vättas i maskin (högst 40 °C) med ett mildt tvålmedel.

Stång kardborrebandet före tvätt.

Brug ej blekmedel. Skyl bælter grundigt med vand. Låd bælter lufttørre. Må ikke maskintørres. Må ikke strykes. Må ikke tørreres. Må ikke stryges.

### SAMMENSÆTNING

Elastan, polyamid, bomuld, polyester, polyolefin, SBR-skum, polyuretán, termoplastisk polyuretán, elastomer, polypropylen



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

**GARANTI** DJO, LLC, reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid defekter i material eller kvalitet i seks månader från salgsdatoen.

I tillfälle av, att denna garanti villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

**OBSI ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH DEN SENASTE TEKNIKEN ANVÄNTS FÖR ATT ÖPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÅMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.**

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEANLAINEN KIINNITYS ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

### KÄYTTÄJÄPROFILI

Laite on tarkoitettu laillisen lääketieteen ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai hänen avustavien perhejäseniensä käytettäväksi. Käyttäjän on voitava lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

### KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIO

- Tuki ja kompresso aluutussa ja kroonisessa nilkkavammassa sekä lievässä nilkan ja jalan nivelnielossa
- Proprioceptivie og neuromuskulaarinen stimulaatio kompression vaikutuksesta (tasapainon ja liikkeiden tukemiseksi)
- Vammojen ehkäisy
- Lievät (I asteen) nilkan nyrjähäykset tai venähäykset
- Lievä nilkan epävakaus

Voimakas raajan tai kehonosan kompresso (20–36 mmHg, ranskalaisella ASQUAL-kompressiostandardilla) elastisen materiaalin ansiosta. Tuun malli on pehmeä/hyvä tai pehmeä/puolijykkä, jotta se rajoittaa liikkettä joustavan tai puolijykkä rakenteen avulla.

Luo keuyen suojan raajaan tai kehonosaan akuttia ja ennaltaehkäisevää hoitoa varten.

### KONTRAINDIKAATIO

- Jos sinulla on ihonärritöitä/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuotteen saa asettaa ja sitä saa käyttää vain lääketieteen ammattilaisen kanssa keuhustelemisen jälkeen.
- Eventuelle kjente allergier mot produktmaterialen.
- Perifer arterie sygdomme
- Hækkertnytt venerevittaus jålssida (esim. diabetes mellitus)
- Hækkertnytt immunestektio tai pehmyshuudoksen tunutusturtemattomasta syystä

### VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

Suosittelemme, että ensimmäinen pukeminen tehdään terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Tuote on suunniteltu käytettäväksi suoraan iholla.

Tuotetta ei tule käyttää pitkään aikaan ja se on poistettava pitkien lepoaikojen ajaksi.

Älä levitä voiteita tai salvoja kehonosaan, jossa on tuki.

Jos koet tuotteen käytön aikana kipua, tunutusta, tuntohäiriöitä muutoksia tai epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Käsittele varovasti: Vältä hinnan koukkuosien kiinnittämistä verkkoamiseen suojaan, koska se voi vahingoittaa tuotteen olemusta, kun hihna poistetaan.

Huomaa: Jos laitteen käytöstä aiheutuu vakava vaaratilanne, ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen.

### PUKEMISOHJEET

1) Sätt på ankelstödet på samma sätt som en strumpa.

2) Justera stödet på samma sätt som en strumpa.

Hälen ska sitta stadigt på plats i stödet och dynorna ska vara placerade bakom fotknålen.

3) Känn till hinna i tårarna och på fotens yttre sida (i fotledsstödet (vristdelen)). När du fäster kroken ska du placera remmen på motsatt sida av det skadade led/båndet. (Alltså mot den yttre sidan av foten för skador på det mediala eller inre led/båndet eller mot den inre sidan av foten för skador på det laterala eller yttre led/båndet.)

4) För remmen under foten, och linda den över fotvristen.

5) Linda foten igen.

6) För remmen diagonalt över fotens oversida och bak runt fotleden.

7) Vira in fotleden enligt behov.

8) Sätt sedan kardborrebandet (med DonJoy-logotypen) på själva remmen.

### PUHDISTUSOHJEET

Kan vättas i maskin (enimään +40 °C:ssa) miedolla pesuainella.

Stång kardborrebandet före tvätt.

Brug ej blekmedel. Skyl bælter grundigt med vand. Låd bælter lufttørre. Må ikke maskintørres. Må ikke strykes. Må ikke tørreres. Må ikke stryges.

### KOOSTUMUS

Elastan, polyamid, bomuld, polyester, polyolefin, SBR-vaahdo, polyuretán, termoplastinen polyuretán, elastomeeri, polypropyleni



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

**TAKUU** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa tuotteet tai tuotteiden osat sekä niiden osat, jotka ovat viallisia materiaalien tai valmistusvirheiden vuoksi kahdeksan kuukauden aikana myyntipaivasta.

Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallisrajoitusten kanssa, kysyessä paikallisrajoitusten ehdot ovat voimassa.

**HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VÄHVIUS, KESTÄVÄYS JA MUKAVUUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄ.**

## NORSK

FØR DU BRUKER ENHETEN, VENNLIGST LES NØYE GJENNOM FØLGENDE INSTRUKSJONER. KORREKT BRUK ER AVGJØRENDE FOR RIKTIG FUNKSJON AV ENHETEN.

### TILSIKTET BRUKERPROFIL

Den tiltenkte brukeren bør være en lisensiert medisinsk fagperson, pasienten, pasientens pleier eller et familiemedlem som yter hjelp.

Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre alle instruksjoner, advarsler og forsiktighetsregler gitt i informasjon for bruk.

### TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER

- Støtte og kompresso etter akutt og kronisk ankelsskade, samt mild sklisjegikt i ankel og fet
- Proprioceptivie og neuromuskulaar stimulering gjennom kompresso (for støtte balansen og bevegelser)
- Milde (første grads-) ankelforstuinger og vrickinger
- Mild ustabilitet i ankele

Et kraftig kompresso (20–36 mmHg, ASQUAL etter fransk standard) av lem eller kroppdel på grunn av elastisitet. Myk-god/halvt, designet for å begrense bevegelser gjennom elastisk eller semi-stiv konstruktion.

Et mild beskyttelse av lemnet eller kroppsdelen for akutt og profylaktisk pleie.

### KONTRAINDIKASJONER

- Hvis du har hudproblemer/skader på den relevante delen av kroppen, skal produktet monteres og bæres bare etter konsultasjon med en medisinsk fagperson.
- Eventuelle kjente allergier mot det medisinske utstyret.
- Perifer arterie sykdommer
- Dårlig blodtilførsel i benet (f.eks. pga diabetes mellitus)
- Redusert lymfe-funksjon eller hevelser i musklene/mylevete av ukjente årsaker.

### ADVARSLER OG FØRSIKTIGHETSREGLER

Produktet er kun beregnet for bruk av én pasient.

Vi anbefaler, at produktet anvendes første gang under oppsyn av helsepersonell.

Produktet er fremstilt for å brukes direkte på huden.

Produktet skal ikke brukes i lange perioder, og må fjernes i lange hvileperioder.

Ikke bruk kremer eller salver på den relevante kroppsdelen når du bruker støtten.

Hvis du opplever smerter, hevelser, sarsensmassige eller uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du kontakte lege øyeblikkelig.

Hånder forsiktig: Unngå å feste stroppens krolfeste til det strikkede ermet, da det kan skade produktets utseende når stroppen fjernes.

NB: Kontakt produsent og kompetent myndighet i tilfelle en alvorlig hendelse oppstår på grunn av bruk av denne enheten.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

1) Sätt på ankelstödet på samma sätt som en strumpa.

2) Justera stödet på samma sätt som en strumpa.

Hälen ska sitta stadigt i stöten, og pudsen må ligges bak malleolen.

3) Fest stroppens sirkelkrog til den matchende fløyelskirkelen på ankelstøtten (vistområdet).

Når du fester sirkelkroken, plasser stroppen på motsatt side av det skadete led/båndet. (Ovs. mot den yttre sidan av foten for skader i det mediale eller innvendige led/båndet) 4) Før stroppen under foden, og strekk den deretter over vristen.

5) Før den enda en gang rundt foten.

6) Før stroppen diagonalt over vristen og tilbake rundt ankelen.

7) Før den tilbake rundt ankelen etter behov.

8) Fest borteålfliken (med DonJoy-logo) til selve stroppen.

### RENGJØRINGSINSTRUKSJONER

Kan maskinvaskes (maks. 40 °C) med ett mildt vaskemiddel.

Borteålfliken skal være lukket under vask.

Skal ikke bleikes. Husk å bruke perustellisset. Anna kuiuva itsetään. Älä kuiuva koneessa. Älä kuivapese. Älä siltä.

### SAMMENSÆTNING

Elastan, polyamid, bomuld, polyester, polyolefin, SBR-skum, polyuretán, termoplastisk polyuretán, elastomer, polypropylen



INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

**GARANTI** DJO, LLC, vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materialer eller kvalitet i seks måneder fra salgsdato.

I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelserne i slike lokale forskrifter gjelde.

**ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED ANVÆRTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.**

## PORTUGUÊS

ANTES DE USAR O DISPOSITIVO, LEIA CUIDADOSAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É ESSENCIAL PARA O BOM FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO.

### PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deve ser um profissional de saúde autorizado, o paciente, o cuidador do paciente ou um familiar que preste assistência.

O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de respeitar todas as instruções, avisos e advertências indicadas nas informações de utilização.

### UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

- Suporte e compressão após uma lesão aguda e crónica no tornozelo e osteoartrite ligeira no tornozelo e pé
- Estimulação proprioceptiva e neuromuscular através de compressão (para apoiar condições e movimentos de equilíbrio)
- Prevenção de lesões
- Entorses e distensões ligeiras do tornozelo (grau I)
- Instabilidade ligeira do tornozelo

Oferce uma compressão forte (20–36 mmHg, norma francesa ASQUAL) do membro ou parte do corpo através da sua construção elástica. Design mole/semirígido concebido para limitar o movimento através da construção elástica ou semirígida.

Oferce uma ligeira compressão do membro ou parte do corpo para um cuidado intensivo e profilático.

### CONTRAINDICAÇÕES

- Se tiver problemas de pele / lesões na parte relevante do corpo, o produto deve ser colocado e usado somente após consulta com um profissional de saúde.
- Qualquer alergia conhecida aos materiais do dispositivo médico.
- Doença arterial periférica
- Diminuição do fluxo sanguíneo na perna (por exemplo, com diabetes mellitus)
- Drenagem linfática comprometida ou inchaço dos tecidos moles de origem desconhecida.

### AVISOS E PRECAUÇÕES

O produto destina-se a ser utilizado por um único paciente.

Recomendamos que a primeira aplicação seja feita sob supervisão de um prestador de cuidados de saúde.

O produto foi concebido para ser usado diretamente sobre a pele.

O produto não deve ser usado durante períodos prolongados e deve ser retirado durante longos períodos de repouso.

Não aplicar nenhum creme ou pomada na parte relevante do corpo enquanto usar o suporte.

Se sentir dores, inchaço, alteração da sensibilidade ou reações estranhas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.

Manusear com cuidado: evitar apertar o fecho do gancho da correia na manga de malha porque pode danificar o aspet